Devoir surveillé – Discours rapporté et concordance des temps

Rapporter des paroles, des pensées et des ordres en espagnol : concordance des temps et transformations grammaticales (programme de 1re LVB)

Durée : 120 min – Sans document – Sur 20 points · Espagnol (LVB) 1re

Nom : _____ Date : _____ Note : _____ / 20

Les réponses doivent être rédigées et justifiées. Soigne l'orthographe et la présentation.

Exercice 1 – Comprensión escrita : La primera entrevista de Lucía *(4 pts)*

Lis le texte puis réponds en espagnol, en phrases complètes. Lexique : prestada = empruntée · arrepentirse = regretter · de un tirón = d'une traite · el archivo = les archives. Lucía nunca había entrevistado a nadie. Aquella mañana de octubre, su profesora de español le anunció que el periódico del instituto necesitaba un reportaje y le propuso que entrevistara a Ramón Cifuentes, un fotógrafo del barrio que había recorrido media América Latina. Lucía llegó a la cita con veinte preguntas escritas en un cuaderno. Ramón le preguntó si estaba nerviosa y ella confesó que sí, que era su primera entrevista. Él se rió y le aconsejó que olvidara el cuaderno : le dijo que una entrevista era una conversación, no un examen. Durante dos horas, el fotógrafo le contó que había empezado a los diecisiete años con una cámara prestada, que había dormido en autobuses y que nunca se había arrepentido de nada. Le explicó que las mejores fotos no se planeaban y le prometió que le enseñaría sus archivos al día siguiente. Cuando Lucía volvió a casa, su hermano le preguntó qué tal había ido. Ella respondió que había aprendido más en aquella tarde que en todo el trimestre. Esa noche escribió el reportaje de un tirón. Al final del texto añadió una sola frase suya : que algún día ella también contaría el mundo con imágenes.

a) ¿Quién propone la entrevista y qué le pide exactamente a Lucía ? (1 pt)

b) ¿Cómo tranquiliza Ramón a Lucía ? Cita la frase del texto que lo demuestra. (1 pt)

c) ¿Por qué se puede decir que aquella tarde cambió a Lucía ? Justifica con dos elementos del texto. (1 pt)

d) Explica con tus propias palabras la expresión « escribió el reportaje de un tirón » y di qué revela sobre Lucía. (1 pt)

Exercice 2 – Del estilo directo al estilo indirecto *(4 pts)*

Réécris chaque énoncé au style indirect en commençant par le verbe introducteur indiqué. Applique la concordance des temps et adapte les repères. (1 pt par phrase)

a) Pablo : —Estoy buscando trabajo desde enero. (Pablo explicó que…)

b) Marta : —He perdido el tren y llegaré tarde. (Marta avisó de que…)

c) Los vecinos : —Ayer oímos ruidos extraños. (Los vecinos contaron que…)

d) El médico : —Tendrá que descansar una semana. (El médico le dijo que…)

Exercice 3 – Preguntas y órdenes referidas *(4 pts)*

Rapporte ces questions et ces ordres avec le verbe introducteur proposé, au passé. (1 pt par phrase)

a) —¿Has terminado el ejercicio ? (El profesor me preguntó…)

b) —¿Dónde está la estación ? (Un turista nos preguntó…)

c) —¡No habléis durante el examen ! (La profesora nos pidió…)

d) —Llámame esta noche. (Mi madre me dijo…)

Exercice 4 – Transformaciones y marcadores *(4 pts)*

Fais l'opération demandée pour chaque item. (1 pt par item)

a) Vuelve al estilo directo : Ana dijo que aquel día no podía salir.

b) Vuelve al estilo directo : Me prometió que me devolvería el libro al día siguiente.

c) Completa : Nos aseguró que el paquete ___ (llegar) el día anterior.

d) Completa : Su padre siempre le recuerda que ___ (revisar, él) el texto antes de entregarlo.

Exercice 5 – Expresión escrita : la conversación con el director *(4 pts)*

Redacta un relato de 120 a 150 palabras : le cuentas a un amigo la conversación que tuviste ayer con el director del instituto sobre un proyecto solidario. Respeta los cuatro requisitos siguientes (1 punto cada uno).

a) Longitud de 120 a 150 palabras, relato en pasado (indefinido e imperfecto) y estilo indirecto en todo el texto.

b) Emplea al menos cuatro verbos introductores distintos (por ejemplo : explicar, preguntar, responder, prometer, aconsejar, añadir).

c) Incluye dos preguntas indirectas (una con si, otra con palabra interrogativa) y una orden referida con imperfecto de subjuntivo.

d) Adapta los marcadores de tiempo y de lugar (aquel día, al día siguiente, entonces, allí) y usa dos conectores (entonces, aunque, por eso, al final).

Bon courage !

Ce document est la propriété intellectuelle de Ben, professeur particulier (benprofparticulier.fr), protégée par le Code de la propriété intellectuelle (art. L. 111-1 et L. 122-4). Il est mis à disposition pour un usage personnel de révision. Toute reproduction, diffusion, mise en ligne ou revente, totale ou partielle, sans autorisation écrite est interdite et constitue une contrefaçon (art. L. 335-2).